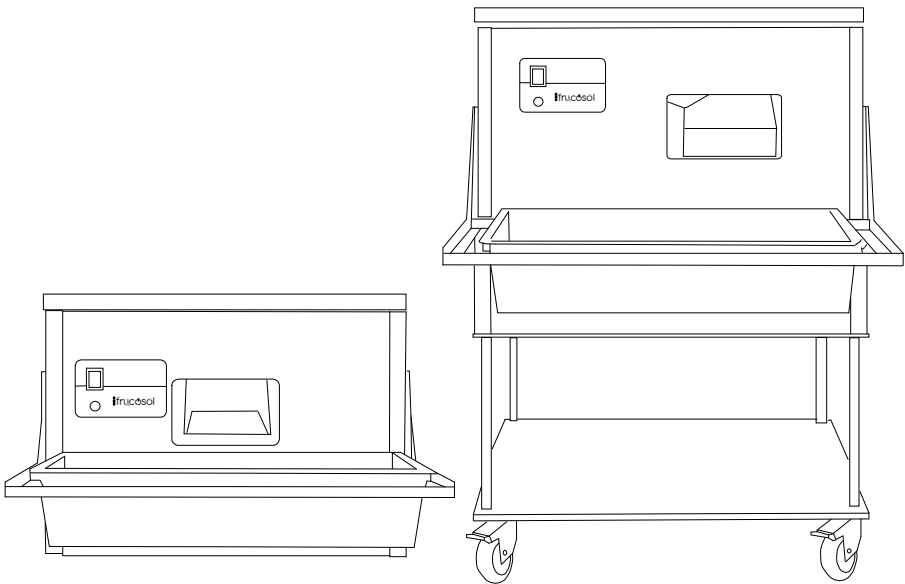


CLIMA
HOSTELERÍA



MANUAL DE USUARIO
USER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR

SECADORA DE CUBIERTOS
CUTLERY POLISHERS
ESSUYEUR Á COUVERTS

SERIAL NUMBER

MANUFACTURED IN

. Presentación.....	1
Presentation.....	1
Présentation.....	1
. Desembalaje.....	2
Unpacking.....	2
Déballage.....	2
. Denominación de los componentes.....	3
Part names.....	3
Le nom des pieces.....	3
. Advertencias.....	8
Warning.....	20
Avertissements.....	31
. Instalación.....	8
Installation.....	20
Installation.....	31
. Uso.....	10
Use.....	22
Utilisation.....	33
. Cambio del granulado.....	12
Change of the vegetal granulate.....	24
Changer la sciure vegetal.....	35
. Mantenimiento por parte del usuario.....	14
User maintenance.....	26
Entretien de la part l'utilisateur.....	37
. Medidas de precaución.....	15
Cautions.....	26
Moyens de precautions.....	37
. Soluciones y problemas.....	17
Solutions and problems.....	28
Problèmes et solutions.....	39
. Especificaciones.....	18
Specifications.....	29
Specifications.....	40
. Ficha de seguridad del producto.....	19
Security information about product....	30
Fiche de sécurité du produit.....	41
. Recuperación y reciclaje.....	42
Recovery and recycling.....	42
Récupération et recycling.....	42
. Instrucciones para el transporte.....	43
Moving instructions.....	43
Instructions pour le transport.....	43
. Declaración "CE" de conformidad.....	44
Conformity Declaration "CE".....	44
Declaration "CE" de conformité.....	45

1.PRESENTACIÓN

Usted ha adquirido una máquina secadora abrillantadora de cubiertos. Su máquina ha sido producida con las más avanzadas tecnologías en cuanto a seguridad, fiabilidad y diseño, lo que le confiere una gran durabilidad y bajo mantenimiento.

En estas páginas hallará las principales características del producto aquellas operaciones necesarias que se deben realizar para el buen funcionamiento y conservación del mismo. Usted sólo deberá seguir los sencillos consejos que le describiremos en este manual para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin previo aviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.

1.INTRODUCTION

You have acquired a dryer and polisher machine for cutlery. This machine has been manufactured using the most advanced technology for safety, reliability and design. It is extremely robust and requires very little maintenance. In these pages you will find the main characteristics of the product and the necessary operations for a good working and its maintenance.

You only have to follow the simple advices described in this handbook to get the most efficient working.

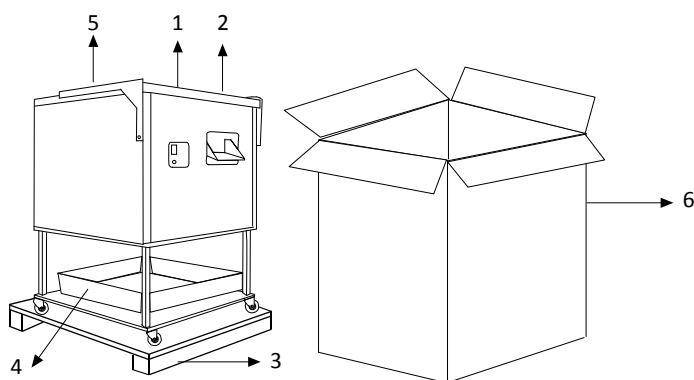
The descriptions and characteristics of this document are informative and they aren't contractual. The manufacturer can make, without notice, all changes or improvements that maybe considered necessary to guarantee the quality of the product.

1. PRÉSENTATION

Vous venez d'acquérir une machine couverts. Cette machine a été créée avec les plus grandes avancées technologiques pour la sécurité, la fiabilité et la conception, ce qui permet d'obtenir une grande longévité et un entretien réduit. Dans ce mode d'emploi vous trouverez les principales caractéristiques et les opérations nécessaires à réaliser pour assurer son bon fonctionnement et sa bonne conservation. Vous devez simplement suivre les conseils décrits dans le manuel afin d'obtenir un rendement maximum de la machine.

Les informations et caractéristiques qui figurent dans ce document, se donnent à titre informatif et ne sont pas de nature contractuelle. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer sans préavis tous les changements ou améliorations considérés nécessaires pour garantir la qualité du produit.

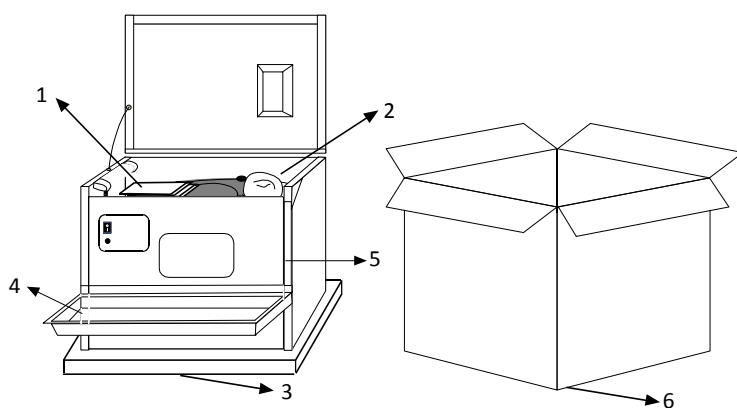
2. DESEMBALAJE



- 1.- Manual de usuario
- 2.- Carga de serrín vegetal
- 3.- Palet
- 4.- Bandeja
- 5.- Brazos
- 6.- Caja

- 1.- Operation Manual
- 2.- Vegetal granulate
- 3.- Palet
- 4.- Tray
- 5.- Arms
- 6.- Box

- 1.- Livre d'instruction
- 2.- Recharge de sciure végétale
- 3.- Pallet
- 4.- Bab
- 5.- Bras
- 6.- Carton d'emballage



- 1.- Manual de usuario
- 2.- Carga de serrín vegetal
- 3.- Palet
- 4.- Bandeja
- 5.- Brazos
- 6.- Caja

- 1.- Operation Manual
- 2.- Vegetal granulate
- 3.- Palet
- 4.- Tray
- 5.- Arms
- 6.- Box

- 1.- Livre d'instruction
- 2.- Recharge de sciure végétale
- 3.- Pallet
- 4.- Bab
- 5.- Bras
- 6.- Carton d'emballage

- + Conserve la caja y el material de embalaje. Pueden usarse de nuevo si alguna vez tuviera que transportar la máquina.
- + Save the carton and packing materials. These can be used again for transporting the machine, if it should be necessary.
- + Conserve le carton et matériel d'emballage. Ils peuvent être réutilisés pour le transport de la machine en cas de besoin.

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-7000

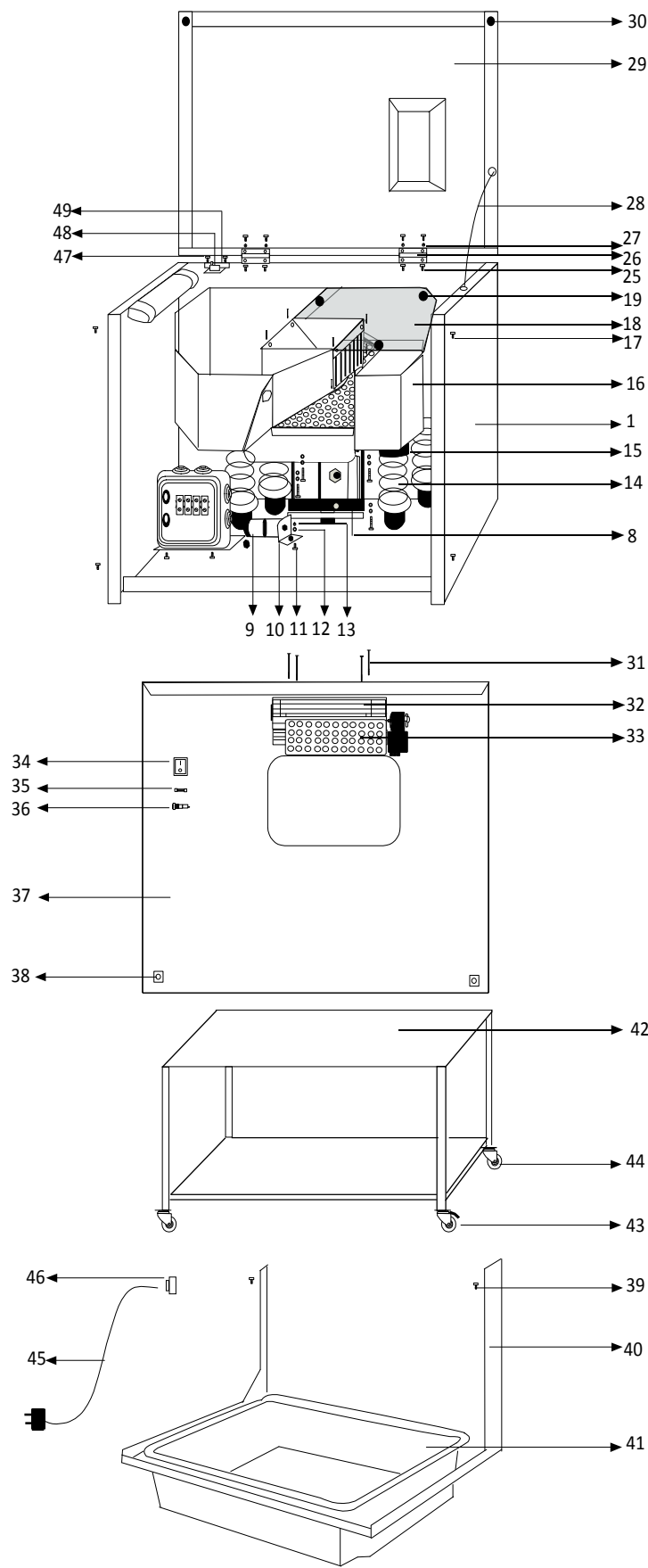
- 1.- Base
- 2.- Tornillo M5*10
- 3.- Soporte caja de conexiones
- 4.- Caja de conexiones
- 5.- Tornillo M8*35
- 6.- Arandela M8
- 7.- Arandela grower M8
- 8.- Motor
- 9.- Condensador
- 10.- Soporte condensador
- 11.- Tornillo M5*10
- 12.- Arandela M8
- 13.- Tuerca M8
- 14.- Amortiguador
- 15.- Goma amortiguador
- 16.- Depósito
- 17.- Tornillo M6*20
- 18.- Tapa depósito
- 19.- Tornillo negro
- 20.- Lámpara
- 21.- Portalámparas
- 22.- Cortinas
- 23.- Soporte cortinas
- 24.- Remache
- 25.- Tornillo M5*10
- 26.- Visagra
- 27.- Arandela M5
- 28.- Amortiguador inox
- 29.- Tapa
- 30.- Tapón goma
- 31.- Remache
- 32.- Ventilador
- 33.- Resistencia
- 34.- Interruptor
- 35.- Fusible
- 36.- Portafusible
- 37.- Tapa delantera
- 38.- Tuerca enjaulada
- 39.- Tornillo M6*20
- 40.- Brazos
- 41.- Bandeja
- 42.- Carro
- 43.- Rueda
- 44.- Rueda con freno
- 45.- Cable de red
- 46.- Cubierta cable de red
- 47.- Tornillo M3*10
- 48.- Micro de seguridad
- 49.- Soporte micro seguridad

- 1.- Base
- 2.- Screw M5*10
- 3.- Connection Box Support
- 4.- Connection Box
- 5.- Screw M8*35
- 6.- Washer M8
- 7.- Washer grower M8
- 8.- Motor
- 9.- Capacitor
- 10.- Capacitor Support
- 11.- Screw M5*10
- 12.- Washer M8
- 13.- Nut M8
- 14.- Buffer
- 15.- Buffer's rubber
- 16.- Deposit
- 17.- Screw M6*20
- 18.- Deposit's lid
- 19.- Black screw
- 20.- Lamp
- 21.- Lamp support
- 22.- Curtains
- 23.- Curtains' support
- 24.- Rivet
- 25.- Screw M5*10
- 26.- Hinge
- 27.- Washer M5*10
- 28.- Inox Washer
- 29.- Lid
- 30.- Rubber top
- 31.- Rivet
- 32.- Fan Motor
- 33.- Heating element
- 34.- Switch button
- 35.- Fuse
- 36.- Fuse support
- 37.- Front cover
- 38.- «In cage» nut
- 39.- Screw M6*20
- 40.- Arms
- 41.- Tray
- 42.- Cart
- 43.- Wheel
- 44.- Wheel with brake
- 45.- Network cable
- 46.- Network cable cover
- 47.- Screw M3*10
- 48.- Security micro
- 49.- Security micro support

- 1.- Base
- 2.- Vis M5*10
- 3.- Support boîte de jonction
- 4.- Boîte de jonction
- 5.- Vis M8*35
- 6.- Rondelle M8
- 7.- Rondelle grower M8
- 8.- Moteur
- 9.- Condensateur
- 10.- Support condensateur
- 11.- Vis M5*10
- 12.- Rondelle M8
- 13.- Ecrou M8
- 14.- Amortisseur
- 15.- Caoutchouc amortisseur
- 16.- Dépôt
- 17.- Vis M6*20
- 18.- Couvercle dépôt
- 19.- Vis noir
- 20.- Lampe
- 21.- Lampe-support
- 22.- Rideaux
- 23.- Support rideaux
- 24.- Rivet
- 25.- Vis M5*10
- 26.- Charnière
- 27.- Rondelle M5*10
- 28.- Amortisseur Inox
- 29.- Couvercle
- 30.- Bouchon du caoutchouc
- 31.- Rivet
- 32.- Ventilateur
- 33.- Élément chauffant
- 34.- Interrupteur
- 35.- Fusible
- 36.- Fusible support
- 37.- Couverture
- 38.- Ecrou «en cage»
- 39.- Vis M6*20
- 40.- Bras
- 41.- Bac
- 42.- Chariot
- 43.- Roues
- 44.- Roues avec frein
- 45.- Câble du réseau
- 46.- Couverture câble du réseau
- 47.- Vis M3*10
- 48.- Micro sécurité
- 49.- Support du micro de sécurité

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-7000



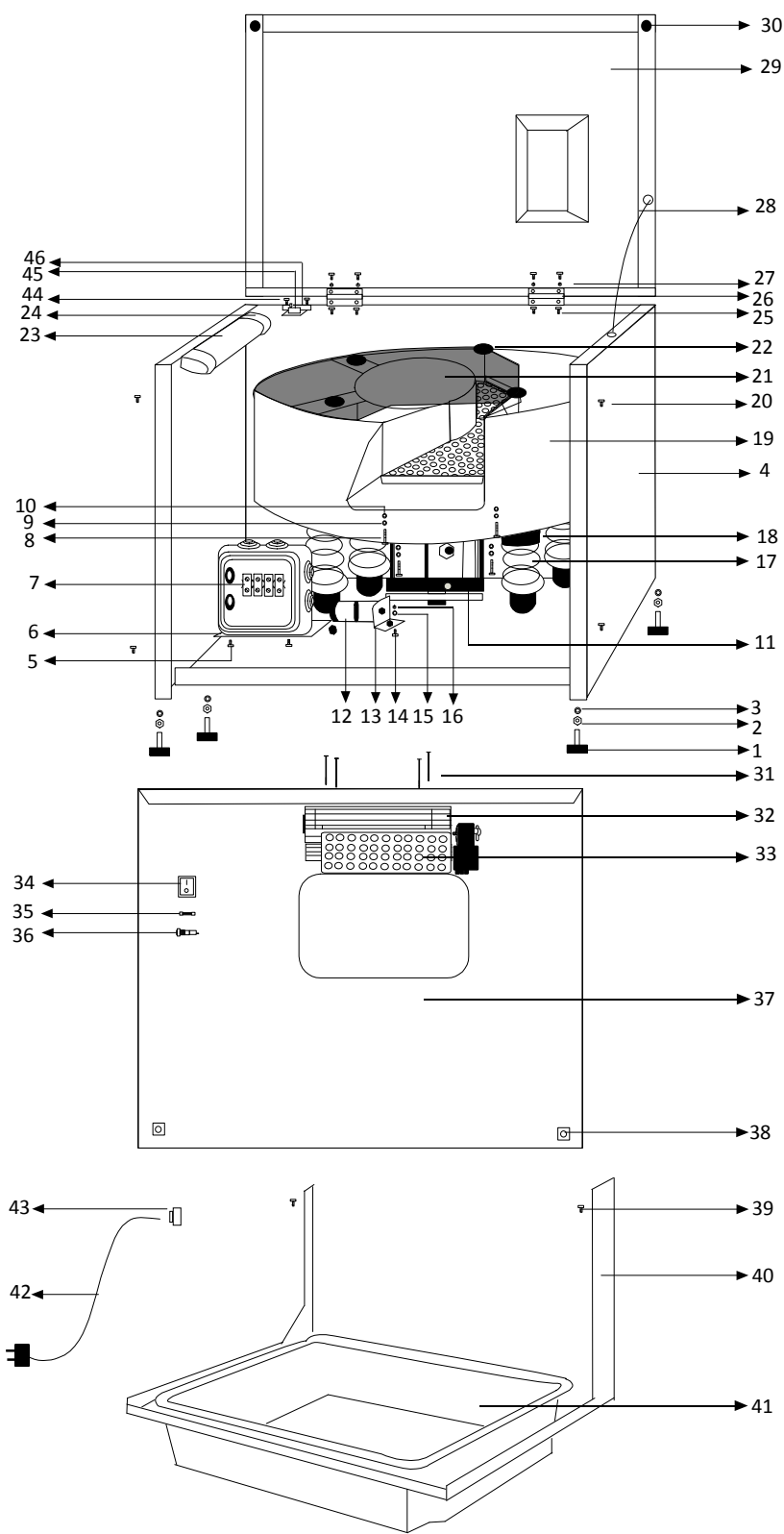
3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-3000

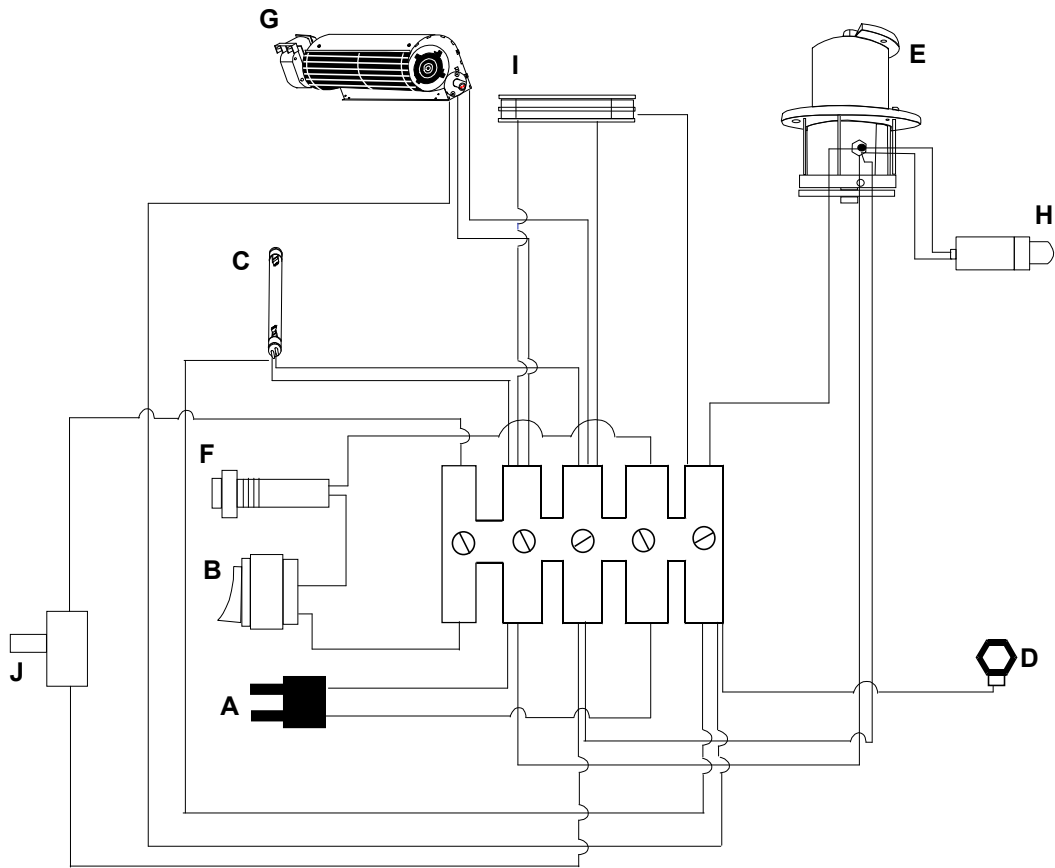
1.- Pata de goma	1.- Rubber foot	1.- Patte du caoutchouc
2.- Tuerca M6	2.- Nut M6	2.- Ecrou M6
3.- Arandela M6	3.- Washer M6	3.- Rondelle M6
4.- Base	4.- Base	4.- Base
5.- Tornillo M5*10	5.- Screw M5*10	5.- Vis M5*10
6.- Soporte caja de conexión	6.- Connection Box Support	6.- Support boîte de jonction
7.- Caja de conexiones	7.- Connection Box	7.- Boîte de jonction
8.- Tornillo M8*35	8.- Screw M8*35	8.- Vis M8*35
9.- Arandela M8	9.- Washer M8	9.- Rondelle M8
10.- Arandela grower M8	10.- Washer grower M8	10.- Rondelle grower M8
11.- Motor	11.- Motor	11.- Moteur
12.- Condensador	12.- Capacitor	12.- Condensateur
13.- Soporte condensador	13.- Capacitor Support	13.- Support condensateur
14.- Tornillo M5*10	14.- Screw M5*10	14.- Vis M5*10
15.- Arandela M8	15.- Washer M8	15.- Rondelle M8
16.- Tuerca M8	16.- Nut M8	16.- Écrou M8
17.- Amortiguador	17.- Buffer	17.- Amortisseur
18.- Goma amortiguador	18.- Buffer's rubber	18.- Caoutchouc amortisseur
19.- Depósito	19.- Deposit	19.- Dépôt
20.- Tornillo M6*20	20.- Screw M6*20	20.- Vis M6*20
21.- Tapa depósito	21.- Deposit's lid	21.- Couvercle dépôt
22.- Tornillo negro	22.- Black screw	22.- Vis noir
23.- Lámpara	23.- Lamp	23.- Lampe
24.- Portalámpara	24.- Lamp support	24.- Lampe-support
25.- Tornillo M5*10	25.- Screw M5*10	25.- Vis M5*10
26.- Visagra	26.- Hinge	26.- Charnière
27.- Arandela M5	27.- Washer M5*10	27.- Rondelle M5*10
28.- Amortiguador inox	28.- Inox buffer	28.- Amortisseur inox
29.- Tapa	29.- Lid	29.- Couvercle
30.- Tapón de goma	30.- Rubber top	30.- Bouchon du caoutchouc
31.- Remache	31.- Rivet	31.- Rivet
32.- Ventilador	32.- Fan motor	32.- Ventilateur
33.- Resistencia	33.- Heating element	33.- Élément chauffant
34.- Interruptor	34.- Switch button	34.- Interrupteur
35.- Fusible	35.- Fuse	35.- Fusible
36.- Portafusible	36.- Fuse support	36.- Fusible support
37.- Tapa delantera	37.- Front cover	37.- Couverture
38.- Tuerca enjaulada	38.- «In cage» nut	38.- Ecrou «en cage»
39.- Tornillo M6*20	39.- Screw M6*20	39.- Vis M6*20
40.- Brazos	40.- Arms	40.- Bras
41.- Bandeja	41.- Tray	41.- Bac
42.- Cable de red	42.- Network cable	42.- Câble du réseau
43.- Cubierta cable de red	43.- Network cable cover	43.- Couverture câble du réseau
44.- Tornillo M3*10	44.- Screw M3*10	44.- Vis M3*10
45.- Micro de seguridad	45.- Security micro	45.- Micro sécurité
46.- Soporte micro de seguridad	46.- Security micro support	46.- Support du micro de sécurité

3. DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

SH-3000



SH-7000 / SH-3000



A.- Enchufe
B.- Interruptor
C.- Lámpara germicida
D.- Masa
E.- Motor
F.- Fusible
G.- Turbina
H.- Condensador
I.- Resistencia
J.- Micro de seguridad

A.- Plug
B.- Switch
C.- Ultraviolet lamp
D.- Mass
E.- Motor
F.- Fuse
G.- Fan
H.- Condenser
I.- Heating element
J.- Security micro

A.- Prise
B.- Interrupteur
C.- UV lampe
D.- Masse
E.- Moteur
F.- Fusible
G.- Ventilateur
H.- Condensaterur
I.- Élément chauffant
J.- Micro de sécurité

5. ADVERTENCIAS

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina y guárdelas para posteriores consultas. El fabricante declina toda responsabilidad de no respetarse las normas del manual.

La presente máquina es una Secadora-Abrillantadora para cubiertos.

Esta máquina está destinada sólo para el uso para el cual ha sido fabricada. Otro uso inapropiado sería peligroso. El fabricante no se hace responsable por daños eventuales producidos por un uso inapropiado. Antes de instalar y usar la máquina se debe leer atentamente el presente manual.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

6. INSTALACIÓN

La instalación incorrecta puede resultar en deterioro de la máquina. Sírvese observar lo siguiente durante la primera instalación y siempre que reubique la máquina.

1.- DESEMBALAJE

- Cortar los flejes exteriores, sacar la caja de cartón tirando hacia arriba y retirar el poliestireno exterior.
- Bajar la máquina del palet sobre el que está posicionada para su transporte.

INSPECCIONE LA MÁQUINA POR SI HA SUFRIDO DAÑOS EN EL TRANSPORTE O MANEJO INDEBIDO. Presentar una reclamación antes de 24 horas a la empresa de transportes, si fuera necesario.

Abrir la tapa superior y extraer del interior los trozos de poliestireno y cartón que se encuentran en los laterales del depósito.

Una vez realizadas estas operaciones, proceda a retirar los tres tornillos negros de la parte superior del depósito y extraer la bolsa de serrín colocada dentro del depósito. Volver a colocar los tres tornillos sujetando la pieza transparente superior. (FIG.0)

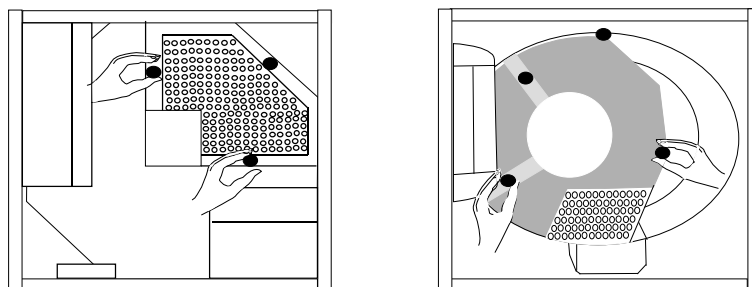


FIG. 0

2.- EMPLAZAMIENTO

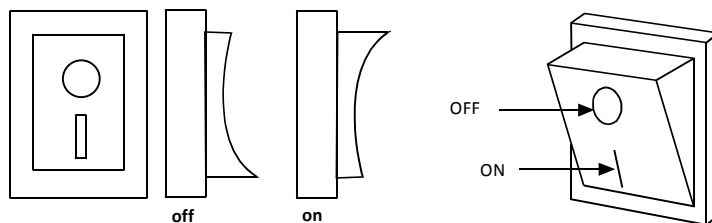
- Para asegurar un óptimo funcionamiento, colocar la máquina en un sitio totalmente plano.
- Una vez situada la máquina, accionar los frenos de las patas delanteras para evitar cualquier tipo de desplazamiento. Desactivar los frenos cada vez que la máquina vaya a ser desplazada. Sólo para el modelo SH-7000.
- No desplazar la máquina cuando esté funcionando.

3.- CONEXIÓN ELÉCTRICA

- EVITE TODA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL. Antes de conectar el aparato, verificar que todos los elementos de la máquina estén bien colocados, de lo contrario podría causar una avería.
- COMPRUEBE QUE EL VOLTAJE DE LA RED se corresponde con el de la chapa de identificación de la máquina.
- LA INSTALACIÓN DE CONEXIÓN debe poseer protección diferencial y magneto térmica propia; también protegida aguas arriba.
- NO PONGA EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO SI EL CABLE O ENCHUFE ESTÁN DAÑADOS.
- CONECTE EL ENCHUFE a la red (230 V - 220 V - 110 V)

Nota: Asegúrese de que la conexión de tierra esté realizada correctamente y de acuerdo con la normativa vigente.

4.- ENCENDIDO Y APAGADO



- Compruebe que todos los elementos de la máquina están en su posición correcta y que el enchufe de la máquina está conectado a la red de (230 V - 220 V - 110 V).
- El interruptor está situado en un lateral derecho de la máquina; para proceder a la puesta en marcha presione el interruptor de tal forma que el círculo quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)
- Pulse el botón del interruptor, situado en la parte frontal de la máquina, para proceder a la puesta en marcha. (FIG. 1)
- Para parar la máquina pulse el botón. (FIG. 1)

Antes de poner en servicio la máquina siga cuidadosamente estas indicaciones:

1.- LLENADO DE SERRÍN

Una vez realizada las operaciones de instalación y conexión eléctrica la máquina está lista para el uso.

- La máquina funciona con un serrín vegetal, hecho de mazorca de maíz.
- Vierta el contenido de una de la bolsa de serrín, que estaba alojada en el depósito, por la abertura de alimentación. (FIG. 2)
- Pulse el botón de encendido y el serrín comenzará a distribuirse por el interior del depósito. (FIG. 3)

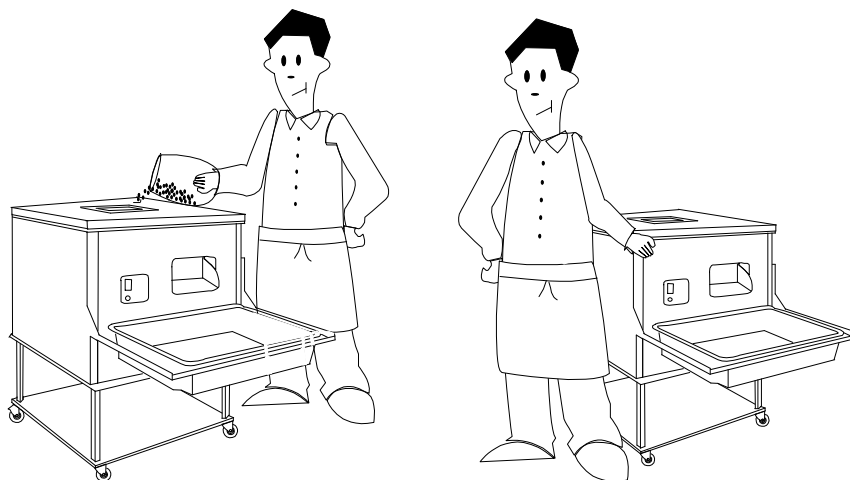
CANTIDADES DE SERRÍN

MODELO SH-7000

9 Kg para cada cambio.

MODELO SH-3000

3,2 Kg para cada cambio.



Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máquina funcione correctamente. Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

2.- FUNCIONAMIENTO

Una vez realizada la operación del llenado del serrín, la máquina está lista para el uso

- Asegúrese que el interruptor principal está en la posición de APAGADO. Conecte el enchufe de la máquina a la red eléctrica. (FIG. 4)
- Asegúrese que la tapa superior está cerrada.
- Pulse el interruptor en posición de ENCENDIDO. La máquina comenzará a funcionar de inmediato.
- Los cubiertos siempre se deben introducir húmedos en la máquina. La máquina es totalmente ineficaz ante cubiertos secos. (FIG. 5)

Los cubiertos deben ser introducidos nada más terminar el proceso de lavado; o bien si ha transcurrido un tiempo tras su salida deberán ser humedecidos con agua fría.

- Comenzar a introducir los cubiertos por la abertura superior o de alimentación en manojos de .
aproximadamente doce unidades para la SH-7000 y de cinco unidades para la SH-3000. Se debe dejar un pequeño intervalo entre un manajo y otro para evitar así cualquier tipo de atasco (FIG. 6)
- Tras comenzar a alimentar la máquina los cubiertos realizarán de forma automática todo el proceso de secado y abrillantado. Una vez finalizado el proceso los cubiertos comenzarán a salir por la abertura frontal o de salida listo para su uso. (FIG. 7)

OBSERVACIÓN

Si la máquina ha estado trabajando un largo periodo de tiempo, unas cuatro horas aproximadamente y observa que el serrín tiene un alto grado de humedad, deberá dejar la máquina encendida sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado.

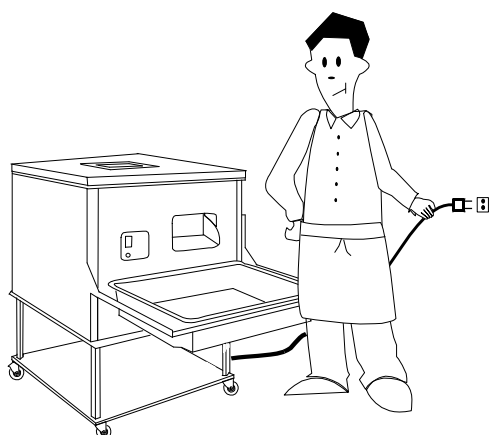


FIG. 4

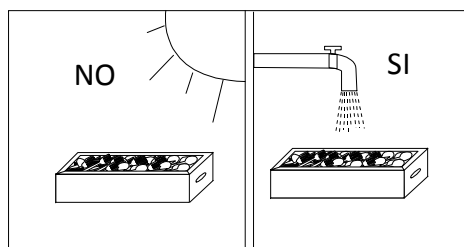


FIG. 5

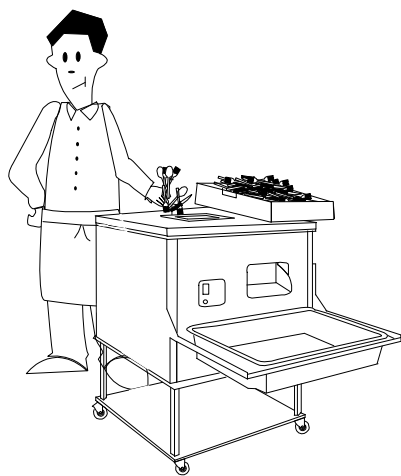
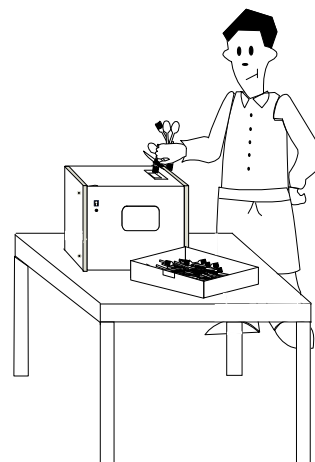


FIG. 6



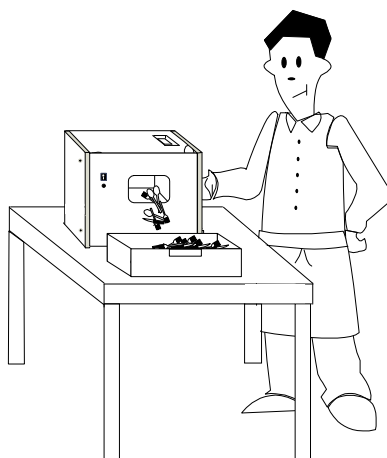
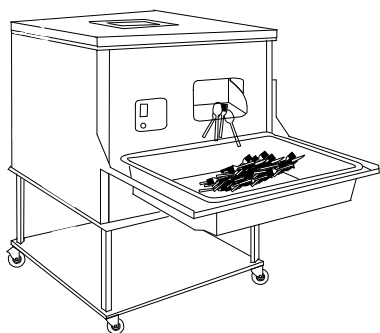


FIG. 7

PARA EVITAR CUALQUIER PELIGRO NO ACERQUE LAS MANOS A LA ZONA DE LA LÁMPARA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE.

8. CAMBIO DEL GRANULADO

La vida útil del serrín vegetal es aproximadamente de dos meses con tres horas de trabajo diarias. Esto son datos aproximados, cada cliente podrá ir observando en su aspecto exterior cuando el cambio es necesario.

Cuando el serrín requiere ser cambiado, el grosor del granulado ha disminuido, su aspecto exterior es similar a polvo.

Cada caja contiene un total de 27 kilos, para el Mod. SH-7000 está dividida en tres bolsas de 9 kilos y para el Mod. SH-3000 un total de 10 kilos, está dividida en tres bolsas de 3,2 kg. El cambio de serrín requiere una única bolsa de 9 kilos para la SH-7000 y de 3,2 kg para la Sh-3000.

- 1.- Pulse el botón de apagado si la máquina se encuentra encendida y desconecte el enchufe de la clavija de red.
- 2.- Levante la tapa y verá una pieza transparente de policarbonato sujeta con tres tornillos negros. Desenrosque los tornillos y retire la pieza.
- 3.- Para retirar el serrín del interior del depósito puede o bien utilizar un recipiente (jarra, vaso, cubo...) o bien puede extraerlo con la ayuda de un aspirador.
- 4.- Para un buen mantenimiento de la máquina sería preciso aspirar con cuidado las zonas de la turbina de aire caliente y la lámpara germicida para retirar posibles restos de serrín acumulados.
- 5.- Tras retirar todo el serrín antiguo proceder a colocar de nuevo la pieza de policarbonato.
- 6.- Coja una de las bolsas de serrín de 9 kilos ó de 3,2 kilos, según modelo, que contiene la caja y viértela por la abertura de alimentación. Esta operación se realizará con la máquina puesta en marcha para que el serrín se distribuya por todo el depósito.

IMPORTANTE

NIVEL DEL SERRÍN DE LA SECADORA DE CUBIERTOS FRUCOSOL SH3000

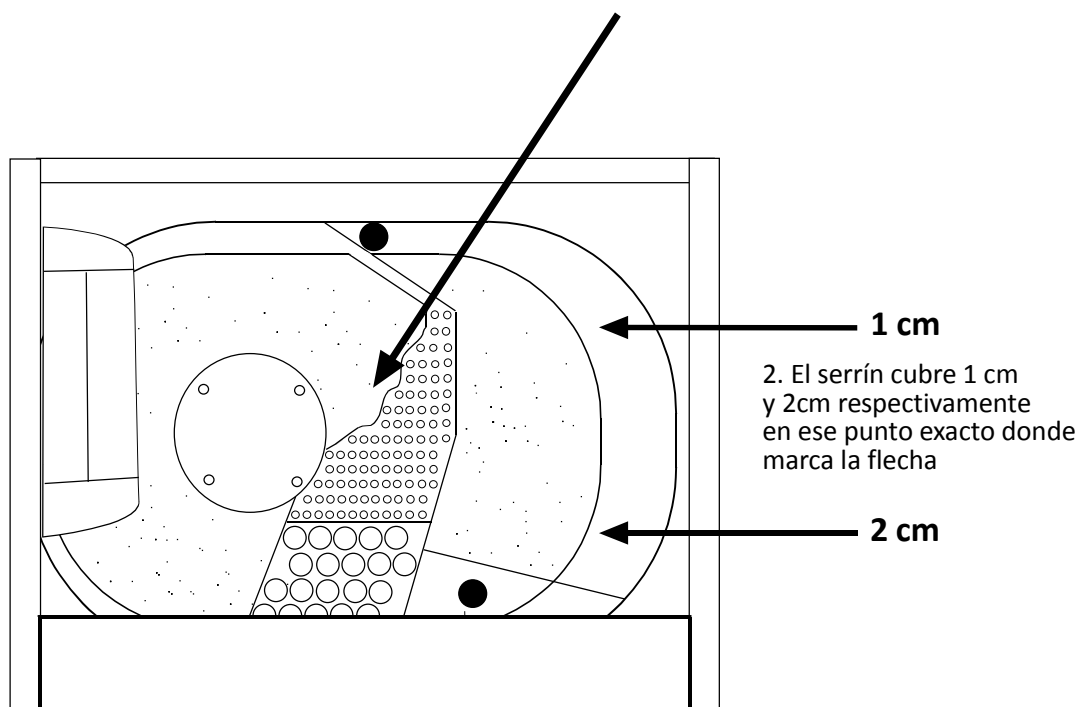
Es muy importante para este modelo, la precisión del serrín.

Usted tiene que verter la bolsa entera de granulado que se envía junto a la máquina y que se esparza por todo el depósito de la máquina.

A veces si echas los cubiertos demasiado mojados en la máquina y después de su uso no la deja un rato encendida (sin cubiertos) para que el serrín se seque; puede que el serrín con la humedad coja más volumen y peso y salga por la salida de la máquina con la consiguiente pérdida de serrín. De manea que si le falta serrín los cubiertos subirán lentamente.

Para comprobar que su nivel de serrín es correcto debe fijarse en dos cosas con la máquina encendida.

1. El serrín llega con abundancia, como en el dibujo, hasta la zon de la flecha.



9. MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

Un cuidado adecuado es esencial para alargar la vida de la máquina.

Preocúpese de dedicar algunos minutos para limpiar con regularidad la secadora.

Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

No use disolventes, benceno u otros productos volátiles para limpiar el interior del depósito. Ello podría causar alteraciones en el serrín vegetal. Use un paño húmedo con un poco de jabón neutro y asegúrese de aclarar cualquier resto de jabón que pudiera quedar.

Para limpiar el exterior puede utilizar un trapo y un limpia cristales. El limpia cristales nunca debe entrar en contacto con el producto vegetal.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

Ajustes a realizar por el movimiento vibratorio de la máquina:

- Dos veces al año ajuste los tornillos que sirven para sujetar la turbina de aire caliente y la lámpara germicida. Estos quedan a la vista con tan solo levantar la tapa.
- Dos veces al año suelte y retire la cubierta delantera de acero inoxidable que está sujeta en cada lateral por tres tornillos. Ajuste tanto los cuatro tornillos de los muelles como los tornillos del motor vibrador.
- Siga las indicaciones del fabricante a la hora del cambio del serrín. Recuerde que si la máquina trabaja con el serrín muy usado no realizará su trabajo adecuadamente.

10. MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones dadas a continuación para el uso de la presente máquina secadora-abrillantadora de cubiertos:

TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE TRABAJO

- Coloque la secadora sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la secadora en un lugar húmedo o polvoriento.
- La máquina no está pensada para trabajar en la intemperie, ni para operar sin iluminación.
- No exponga la secadora a la lluvia.
- No utilice la secadora en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga el orden en su campo de trabajo, así evitará posibles accidentes.
- Preste atención a la hora de trabajar con la máquina y obre con sentido común.

NO DEBE SUMERGIR NI ROCIAR CON AGUA LA MÁQUINA.

NO INTRODUCIR ANIMALES DENTRO DE LA MÁQUINA.

APAGAR LA MÁQUINA DESPUÉS DE TRABAJAR CON ELLA.

PARAR 15 MINUTOS CADA 4 HORAS CONTINUADAS DE TRABAJO

MANTENGA A LOS NIÑOS A DISTANCIA. La máquina debe ser manipulada por personal cualificado y debidamente formado. Sólo debe ser manejada por personas adultas. No permita que los niños la manejen o jueguen con ella. Tenga especial precaución cuando la máquina esté encendida.

EN NINGÚN CASO ACERCAR LAS MANOS O MANIPULAR LAS ZONAS DE LA LÁMPARA GERMICIDA Y LA TURBINA DE AIRE CALIENTE CUANDO LA SECADORA ESTÁ FUNCIONANDO.

PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS. Evite el contacto de la máquina con materiales de conducción eléctrica. La máquina siempre ha de estar con un aislamiento de protección en el contacto con otros materiales.

LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

SE EFECTÚAN CON LA MÁQUINA PARADA Y DESCONECTADA DE LA CLAVIJA DE LA RED. En caso de no utilizar la máquina y antes de proceder al mantenimiento o a la sustitución de una pieza, debe desconectarse la máquina de la red.

CABLE DE EMPALME PARA EXTERIORES. Al exterior utilice solamente cables de empalme homologados por la CE y convenientemente marcados.

LAS REPARACIONES SOLAMENTE LAS PODRÁ REALIZAR UN ESPECIALISTA. Esta máquina eléctrica ha sido fabricada cumplimentando todas las normas de seguridad que exigen los organismos oficiales. Las reparaciones solamente las puede realizar un especialista; En caso contrario se pueden provocar accidentes al usuario.

CONTROLE SI SU APARATO TIENE DETERIOROS.

- Todos los componentes deben cumplir los requisitos y homologaciones CE para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.
- Toda pieza, interruptor o cable de alimentación, deteriorados deberá ser cambiada o reparada de modo apropiado por un taller del servicio post-venta o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

NO EMPLEE MÁS QUE LOS ACCESORIOS Y LOS DISPOSITIVOS ADAPTABLES MENCIONADOS EN LAS INSTRUCCIONES, O QUE HAYAN SIDO RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA.

La utilización de otros accesorios, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones, en el catálogo, o recomendados por el fabricante pueden significar para usted un peligro de accidente. Todos los elementos de seguridad únicamente deben ser sustituidos por otros equivalentes, homologados por la CE y estar siempre en perfecto estado.

POR MEDIDAS DE HIGIENE OBSERVE QUE LA LÁMPARA GERMICIADA ESTÉ SIEMPRE EN FUNCIONAMIENTO.

11. SOLUCIONES Y PROBLEMAS

Algunos problemas de funcionamiento se deben a causas que pueden ser eliminadas fácilmente sin recurrir al servicio técnico. Para ello sigue las siguientes indicaciones:

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
La secadora no funciona	¿Está la secadora enchufada?	Enchufe la secadora a una toma de corriente con tierra.
	¿Está conmutado el interruptor?	Conmute el interruptor.
Salen restos de serrín al exterior	¿Funciona la turbina de aire caliente correctamente?	Coloque una cuchara cargada de serrín cerca de la salida y compruebe si lo retira para ver si funciona correctamente. Si no lo retira la turbina no funciona.
	¿Está alimentando la máquina con un exceso de cubiertos?	Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos.
	¿Está trabajando con serrín demasiado usado?	Si el serrín ha perdido su granulado inicial es posible que se adhiera al cubierto. En este caso debe cambiar el serrín.
	¿Está el serrín vegetal demasiado húmedo?	Si observa que el serrín tiene un grado de humedad alto, deje la máquina funcionando sin cubiertos durante media hora para que el exceso de humedad sea eliminado.
	¿Están lavados los cubiertos correctamente?	Si los cubiertos no se han lavado correctamente y queda sobre ellos una ligera capa de grasa. Esta capa es la causante de que salgan restos pegados al cubierto. En este caso deberá lavar correctamente los cubiertos de nuevo.
Atascos de cubiertos	¿Está alimentando correctamente la máquina?	Un exceso de cubiertos impide que la secadora realice de forma correcta su trabajo. Recuerde que debe alimentar la máquina en puñados de 12 ó 5 cubiertos aproximadamente dejando pequeños intervalos entre ellos.
	¿Ha introducido alguna pieza de menaje demasiado grande?	Recuerde que la máquina está diseñada para el secado y abrillantado de cubiertos. No aconsejamos introducir piezas de servicio entre ellos.
	¿Se ha cruzado alguna pieza obstruyendo el paso a las demás?	Desconecte la máquina pulsando el botón rojo de parada, levante la tapa con cuidado y retire la pieza que ha producido el atasco. Baje la tapa de nuevo y ya puede volver a utilizarla.

12. ESPECIFICACIONES

Tipo	Secadora - Abrillantadora de cubiertos	
Producción	MOD. SH-7000	7000 - 8000 cubiertos / hora
	MOD. SH-3000	3000 cubiertos / hora
Tiempo del primer recorrido	1'50 segundos	
Alimentación	Abertura superior con alimentación manual	
Consumo eléctrico	MOD. SH-7000	850 W
	MOD. SH-3000	750 W
Voltaje	240 V - 230 V - 220 V - 110 V	
Dimensiones de las secadoras L x An x AL	MOD. SH-7000	620 mm x 650 mm x 870 mm
	MOD. SH-3000	570 mm x 550 mm x 400 mm
Peso	MOD. SH-7000	82 Kilogramos
	MOD. SH-3000	48 Kilogramos
Condiciones ambientales	Temperatura: 10 °C a 30 °C	
Humedad relativa	20% hasta 85%	
Nivel de emisión acústica	El nivel del ruido durante el funcionamiento de las máquinas secadoras-abrillantadoras Mod SH-7000 y Mod SH-3000 están dentro de los límites permitidos por el R.D 286 / 2006 sobre la protección de los trabajadores frente a los riesgos derivados de la exposición al ruido durante el trabajo.	

+ Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores.

13. FICHA DE SEGURIDAD DEL PRODUCTO

1.- IDENTIFICACIÓN

Serrín de mazorca de maíz extraído de la parte dura de la mazorca de maíz.

2.- COMPOSICIÓN FORMACIÓN SOBRE INGREDIENTES

Celulosa y semicelulosa de la mazorca del maíz.

3.- INDICACIÓN DEL PELIGRO

El producto es inerte: No presenta peligro su manipulación pero se incendia a una temperatura de 200°C.

4.- PRIMEROS AUXILIOS

Inexistentes

5.- MEDIDAS DE LUCHAS CONTRA INCENDIOS

El punto de ignición es de 200°C se debe usar agua para extinguir el eventual incendio

6.- MEDIDAS EN CASO DE VERTIDO ACCIDENTAL

No crea posibilidad porque es un producto neutro y natural

7.- MANIPULACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Debe almacenarse en un lugar seco y protegido. El producto puede absorber agua e iniciarse un proceso de fermentación.

8.- MANTENIMIENTO

Obligatoriamente el serrín vegetal siempre tiene que estar seco, totalmente limpio sin restos de suciedad y sin ningún microorganismo o elemento patógeno para que la máquina funcione correctamente. Para esterilizarlo debe elevarlo de temperatura, para ello puede introducirlo en un horno.

9.- CONTROLES DE EXPOSICIÓN / PROTECCIÓN INDIVIDUAL

No presenta ningún peligro para el operador.

10.- PROPIEDADES FÍSICAS QUÍMICAS.

Estado físico: Granulado de diversa medida.

Color: Marrón claro.

Olor: Neutro

11.- ESTABILIDAD Y REACTIVIDAD

El producto es estable en el tiempo. A humedad constante, el producto se conserva por muchos años.

12.- INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

No es producto tóxico.

13.- INFORMACIÓN ECOLÓGICA

No presenta ningún problema para el ambiente (se descompone más rapido en contacto con el agua)

14.- CONSIDERACIONES RELATIVAS A LA ELIMINACIÓN

Debe ser eliminado en base al producto absorbente (aceite, producto químico, minerales...etc)

15.- INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

Transporte al cubierto: El producto puede mojarse y alterara sus propiedades

14. RECUPERACIÓN Y RECICLAJE

Tras finalizar el periodo de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos. Frucosol posee su propio sistema individual de gestión de residuos que se extiende a todo el ámbito Nacional (España) .Frucosol se encargará de recoger en cualquier punto del territorio español la recogida de cualquier aparato fabricado por nosotros sin coste alguno para el cliente y será llevado a las instalaciones de Pol. Tejerías Norte C/ Los Huertos Nº26 de Calahorra (La Rioja)

¡ ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riesgos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes establecidas o regionales.

14. RECOVERY AND RECYCLING

At the end of its working life, old devices have to be sent back for recovery following each country rules. We recommend you to contact with any specialized company in this task or with the waste recovery matters department. Frucosol has its own individual system of waste management that covers all the National Territory (Spain). Frucosol will take back any equipment manufactured by us within the Spanish territory without any cost for the customer and will be sent to the warehouse of Pol. Tejerías C/ Los Huertos Nº26 in Calahorra (La Rioja)

¡ ATTENTION!

In order to avoid some abuse and possible dangers, be sure the device doesn't work before sending it.

¡INDICATION!

Follow carefully the national or regional rules during the recovery of the device.

14. RÉCUPÉRATION ET RECYCLING

À la fin de sa vie du fonctionnement, les vieux appareils doivent être envoyés pour récupération qui suit les règles de pays. Nous vous recommandons pour contacter avec toute compagnie spécialisée dans cette tâche ou avec le département de la récupération du gaspillage.

Frucosol a son propre système individuel de gestion des déchets qui couvre tout le Territoire National (Espagne). Frucosol reprendra tout matériel fabriqué par nous dans le territoire espagnol sans tout coût pour le client et sera envoyé à l'entrepôt de Pol. Tejerías C / . Los Huertos Nº26 dans Calahorra (La Rioja).

ATTENTION!

Pour éviter quelque abus et dangers possibles, soyez sûr l'appareil ne travaille pas avant de l'envoyer.

INDICATION!

Suivez avec soin les règles nationales ou régionales pendant la récupération de l'appareil.

15. INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE

Siga el método siguiente para el transporte de la secadora:

- 1.- Desconmute el interruptor y desenchufe el cable de red.
- 2.- Retire el serrín vegetal del interior del depósito. Introduzca todo el serrín en la bolsa. Colóquelo en el interior del depósito.
- 3.- Coloque un taco de madera encajándolo en el chasis.
- 4.- Coloque en todos los laterales que quedan entre el depósito y el chasis trozos de poliestireno.
- 5.- Forre el exterior de la máquina con planchas de poliestireno e introdúzcala en la caja.

SIGA TODAS LAS MEDIDAS INDICADAS PARA EVITAR DAÑOS EN EL TRANSPORTE.

15. MOVING INSTRUCTIONS

When moving this polisher, follow the produce below.

- 1.- Turn the power switch off and disconnect the power cord.
- 2.- Take the granulate out from the deposit. Take it into a bag, and place it inside the deposit.
- 3.- Put a wooden piece to fix the deposit.
- 4.- Put polystyrene pieces in all sides between the deposit and the body of the machine.
- 5.- Cover the external side with polystyrene pieces and get it in to the box.

FOLLOW ALL RULES TO PREVENT SHIPPING DAMAGE.

15. INSTRUCTIONS POUR LE TRANSPORT

Suivez la méthode suivante pour le transport de la machine sèche couverts

- 1.- Appuyer sur l'interrupteur, laissez le en position éteinte et débrancher la prise du réseau.
- 2.- Protéger les rouleaux avec leur sac correspondant.
- 3.- Envelopper l'extérieur de la machine avec des morceaux de polystyrène et mettez la dans un carton.
- 4.- Mette en morceaux polystyrène tous les côtés entre le dépôt et le corps de la machine.
- 5.- Couvrir le côté des morceaux polystyrène et obtenir dans la boîte.

SUIVEZ POUTES LES INDICATIONS POUR ÉVITER DES DOMMAGES LORS DU TRANSPORT